

迴避規定及說明

ระเบียบข้อบังคับและคำอธิบายเกี่ยวกับการหลีกเลี่ยง

為了維護法院審理案件的公正，中華民國相關法規設有法院人員應「迴避」的規定，包括：(一)自行迴避，也就是說法官等人員，如果與案件的當事人或案件有特定關係，就應自行迴避，不得執行職務；(二)當事人聲請迴避，也就是當事人知悉、發現法官等人員有應自行迴避而未迴避之情形，或有其他明顯事證，足以認為他們有偏頗的可能，可用書面敘明理由後向法院聲請迴避。

เพื่อรักษาความยุติธรรมในการพิจารณาคดีของศาล
สาธารณรัฐจีนได้หวั่นจึงได้กำหนดบทบัญญัติเกี่ยวกับ
「การเลี่ยงพิจารณาคดี」 ได้แก่ (1)
ขอถอนตัวออกจากการนั่งพิจารณาคดีนั้นของ
ผู้พิพากษา ซึ่งหมายถึงผู้พิพากษาเจ้าของสำนวนและองค์คณะ
มีความเกี่ยวข้องกับคู่กรณีหรือคดีความ
ควรจะยื่นคำบอกกล่าวต่อศาลแสดงเหตุที่ตนอาจถูกคัดค้าน
และขอถอนตัวออกจากการนั่งพิจารณาคดีนั้น (2)
คู่ความที่ขอถอนตัวเอง หมายถึงคู่ความทราบหรือพบว่า
ผู้พิพากษาหรือองค์คณะควรถอนตัวออกจากการนั่งพิจารณาคดี
แต่ไม่ได้ยื่นคำบอกกล่าวต่อศาล หรือมีหลักฐานอื่นแสดงให้เห็นชัดว่า
ผู้พิพากษาหรือองค์คณะอาจมีความลำเอียง
คู่ความสามารถยื่นคำบอกกล่าวต่อศาลเป็นลายลักษณ์อักษรในการขอ
หลีกเลี่ยงได้

此外，如果通譯人員就傳譯案件有法定應自行迴避事由，也不得執行職務；且通譯就傳譯案件如有利益衝突或其他影響其忠實、中立執行職務之情形，應主動告知法院。

นอกจากนี้ ล่ามควรขอถอนตัวออกจากปฏิบัติหน้าที่ในคดีนั้นๆ
ด้วยเหตุใดเหตุหนึ่งตามที่กำหนดไว้

และมีส่วนได้ส่วนเสียหรือมีผลกระทบต่อความซื่อสัตย์เป็นกลางในการปฏิบัติหน้าที่ ควรยื่นคำบอกกล่าวต่อศาล

如您發現案件中的法官或通譯人員，有上述情況，請即時向法院反應，以確保您的權益。

เพื่อรักษาสิทธิประโยชน์ของท่านเอง หากท่านพบว่าผู้พิพากษาหรือล่ามของคดีความมีกรณิดังกล่าวข้างต้น กรุณาแจ้งให้ศาลทราบ

相關的刑事訴訟法規定如下：

ระเบียบประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา ดังนี้

第 17 條

法官於該管案件有下列情形之一者，應自行迴避，不得執行職務：

- 一、法官為被害人者。
- 二、法官現為或曾為被告或被害人之配偶、八親等內之血親、五親等內之姻親或家長、家屬者。
- 三、法官與被告或被害人訂有婚約者。
- 四、法官現為或曾為被告或被害人之法定代理人者。
- 五、法官曾為被告之代理人、辯護人、輔佐人或曾為自訴人、附帶民事訴訟當事人之代理人、輔佐人者。
- 六、法官曾為告訴人、告發人、證人或鑑定人者。
- 七、法官曾執行檢察官或司法警察官之職務者。
- 八、法官曾參與前審之裁判者。

มาตรา 17

ผู้พิพากษาที่รับผิดชอบคดีความ

ไม่ควรปฏิบัติหน้าที่ในการพิจารณาความต่อ

ด้วยเหตุผลใดเหตุผลหนึ่งดังล่างนี้

1. ผู้พิพากษาเป็นผู้เสียหายในคดี
 2. ผู้พิพากษาเป็นหรือเคยเป็นคู่สมรสของของจำเลยหรือผู้เสียหาย
- เป็นญาตินับได้ภายในแปดชั้นหรือเป็น

ญาติเกี่ยวพันทางสมรสนับได้ภายในห้าชั้น หรือผู้ปกครองและญาติ

3. ผู้พิพากษาเป็นคู่หมั้นของจำเลยหรือผู้เสียหาย
4. ผู้พิพากษาเป็นหรือเคยเป็นผู้แทนทางกฎหมายของจำเลยหรือผู้เสียหาย
5. ผู้พิพากษาเคยเป็นตัวแทน ผู้แก้ต่างคดี ผู้ให้ความช่วยเหลือของจำเลย หรือเคยเป็นตัวแทนของผู้ยื่น คำฟ้องด้วยตนเอง
- ตัวแทนของคู่ความในการคดีความแพ่ง และผู้ให้ความช่วยเหลือ
6. ผู้พิพากษาเคยเป็นผู้ฟ้อง ผู้แจ้ง พยานบุคคล หรือผู้วินิจฉัย
7. ผู้พิพากษาเคยปฏิบัติหน้าที่เป็นอัยการ หรือเจ้าหน้าที่ตำรวจตุลาการ
8. ผู้พิพากษาเคยเข้าร่วมในการพิจารณาตัดสินคดีในครั้งก่อน

第 18 條

當事人遇有下列情形之一者，得聲請法官迴避：

一、法官有前條情形而不自行迴避者。

二、法官有前條以外情形，足認其執行職務有偏頗之虞者。

มาตรา 18

คู่ความสามารถยื่นคำบอกกล่าวต่อศาลเพื่อคัดค้านผู้พิพากษาได้ ด้วยเหตุผลใดเหตุผลหนึ่งดังล่างนี้

1. ผู้พิพากษามีเหตุใดเหตุหนึ่งตามที่กำหนดไว้ โดยไม่ได้ขอถอนตัวออกจากการนั่งพิจารณาคดีนั้น
2. ผู้พิพากษามีเหตุใดเหตุหนึ่งนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ และมีสภาพอาจทำให้การพิจารณาหรือ การพิพากษาคดีเสียความยุติธรรมไป